

Editorial deutsch 909
 Editorial en français 911

Research · Science Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

914
 Resorption pattern and radiographic
 diagnosis of invasive cervical resorption
 SANDRA LUSO, HANS ULRICH LUDER

923
 Resorptionsmuster und radiologische
 Diagnose externer Granulome
 SANDRA LUSO, HANS ULRICH LUDER

Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

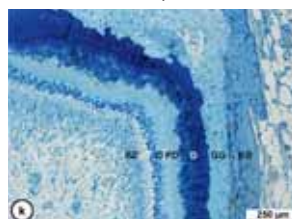
937
 Les déminéralisations amélares
 en orthodontie
 A. BAHOU, L. BAHJE, F. ZAOU

943
 Demineralisationen des Zahnschmelzes
 in der Kieferorthopädie
 A. BAHOU, L. BAHJE, F. ZAOU

Resorption pattern and radiographic diagnosis of invasive cervical resorption

914

The findings of this study show that irrespective of the size of ICR lesions, distinct patterns exist with respect to resorptive activity and



formation of mineralized substitution tissue, which significantly affect the radiographic diagnosis.

Resorptionsmuster und radiologische Diagnose externer Granulome

Unabhängig von der Grösse externer Granulome existieren unterschiedliche Muster von Resorptionsaktivität und Bildung von mineralisiertem Ersatzgewebe, die Auswirkungen auf die radiologische Diagnose haben.

Les déminéralisations amélares en orthodontie

937

Bien que l'utilisation du fluor permette une réduction importante de l'incidence et de la sévérite des lésions de type White spot,



l'orthodontiste doit savoir que les agents prophylactiques fluorés affectent les propriétés mécaniques et biologiques des fils en NiTi.

Demineralisationen des Zahnschmelzes in der Kieferorthopädie

Der Kieferorthopäde muss sich bewusst sein, dass fluoridhaltige Prophylaktika – zur Vermeidung von White-Spot-Läsionen – die mechanischen und biologischen Eigenschaften von Ni-Ti-Draht beeinflussen.



iCHIROPRO DER CLEVERE WEG ZUM ERFOLG



Das einzige Steuergerät mit vorprogrammierten Behandlungsabläufen der sieben führenden Implantathersteller ist neu auch mit einer spezifischen Anwendung für Touchscreen-Tablets erhältlich.

Schaffen Sie ein harmonisches Arbeitsambiente, indem Sie Ihren iPad* und hervorragende Elektronik für die Steuerung des Mikromotors MX-i LED kombinieren. Der leistungsstärkste Mikromotor des Marktes mit LED-Beleuchtung von sehr langer Lebensdauer verfügt nun auch über wartungsfreie Keramikgellager.

Mit dem Winkelstück 20:1 L Micro-Series und dem neuen System iChiropro wird Ergonomie und Komfort für Sie neu definiert.

* Kompatibel mit iPad, iPad2 und dem neuen iPad



Zahnmedizin aktuell

- 949 «Wir profitieren von den Erfahrungen in der Schweiz»
- 952 Entspannt auf dem Zahnarztstuhl
- 956 Der Forschungsfonds wird bedeutender
- 959 Innovation und Qualität
- 962 «Toothbrushing» – wie ein neuer Trend lanciert wird
- 964 Ein etwas anderer Zahnputzunterricht
- 966 Multimedia
- 967 Der Siegeszug des Zahnmännchens
- 969 Universitätsnachrichten
- 973 Alternative oder Goldstandard? Composite im Grenzbereich
- 977 Dentalmarkt

L'actualité en médecine dentaire

- 979 Profiter des expériences faites en Suisse
- 982 Détendu dans le fauteuil du médecin-dentiste
- 986 Le Fonds de recherche de la SSO prend de plus en plus d'importance
- 989 Innovation et qualité
- 992 Multimédia
- 994 Une autre manière d'enseigner le brossage des dents
- 995 La marche triomphale du petit bonhommes Sympadent
- 998 «Toothbrushing» – comment lancer un nouveau buzz?
- 999 Revue
- 1000 Impressum

Der Forschungsfonds wird bedeutender

956

Seit über 50 Jahren unterstützt die SSO die zahnmedizinische Forschung in der Schweiz und hat dabei über 3,5 Millionen



Franken in Forschungsprojekte investiert. Der abgetretene Präsident Martin Kundert wirkte 23 Jahre für den Forschungsfonds. Er erläutert das Verbandsengagement und wagt eine Prognose.

Article en français, page 986

Innovation und Qualität

959

In Lauffohr, ein ländlicher Ortsteil von Brugg, hat KaVo Dental in den 1970er-Jahren die Schweizer Niederlassung eröffnet.



Im luftigen Besprechungsraum des modernen Gebäudes stehen die neuesten Modelle der Zahnarztstühle, sozusagen die S-Klasse mit allen technischen Schikanen.

Article en français, page 989

Profiter des expériences faites en Suisse

979

«C'est ici qu'il y a une grande différence: tout Suisses sait que s'il ne prend pas soin de ses dents, elles seront fichues et qu'il



devra faire les réparations à ses frais. Chez nous, avant le changement de régime, c'était «gratuit», ce qui ne favorise pas la prise de conscience des responsabilités individuelles», raconte la médecin-dentiste Hana Zallmannová.

Artikel auf Deutsch, Seite 949

La marche triomphale du petit bonhommes Sympadent

995

En tant que père, Professeur Tuomas Waltimo ne veut pas interdire complètement les sucreries, mais désire encourager les



alternatives non nuisibles porteuses du label Sympadent. Il espère que dans cinq à dix ans l'Action Sympadent prendra encore plus d'importance dans la promotion de la santé bucco-dentaire en général.

Artikel auf Deutsch, Seite 967

125 JAHRE
ANS
ANNI
YEARS

Trisa
OF SWITZERLAND

DANKE - MERCI - GRAZIE - THANK YOU



Spürbar besser!

Die TRISA Sonicpower Schallzahnbürste reinigt Ihre Zähne mit 26'000 Bürstenbewegungen pro Minute signifikant besser als eine Auswahl herkömmlicher Handzahnbürsten.

(in-vitro IDP-Test, TRISA Dental Forschung)



◀◀ Acculadung für 14 Tage
Eine Acculadung reicht für ca. 14 Tage
netzunabhängiges Zähneputzen
(3 x 2 Minuten pro Tag).

Wechselkopfsystem

Das praktische Wechselsystem erlaubt Ihnen, den Bürstenkopf nach 3 Monaten Gebrauch einfach auszuwechseln (zahnärztliche Empfehlung).



Schall-Vibration

Sonicpower

80 plus



Editorial Die Alterspyramide hat sich in den letzten 50 Jahren markant verändert. In unseren Praxen betreuen wir immer mehr ältere Patienten mit vollständigen Zahnreihen oder einer Teilbezahnung. Jahrelang werden sie von uns und unserem Praxisteam begleitet. Rücksichtsvoll wird ihre abnehmende manuelle Geschicklichkeit mit professionellen Zahnreinigungen kompensiert. Und dann passiert: Ein dummer Unfall, eine Apoplexie oder Gehschwierigkeiten machen eine Betreuung im Alters- oder Pflegeheim notwendig. Besonders heimtückisch ist die vermehrt auftretende Demenzerkrankung. Rehabilitation steht an erster Stelle – und die Zähne an letzter. Langjährige Patienten verschwinden unauffällig aus unseren Praxen. Wir sehen sie erst wieder, wenn der Schaden auch dental gravierend ist. Dabei verfügen alle Seniorenheime über adäquate Transportmittel, so dass eine Betreuung in der Praxis durchaus möglich ist. Wäre ein persönlicher Brief an den Patienten und seine Angehörigen nicht ein Zeichen von zahnärztlicher Verantwortung? Und eine gute Möglichkeit zur Patientenbindung so ganz ohne WhatsApp, E-Mail, Voicemail oder SMS? **Rolf Hess**

Genial in Stahl.

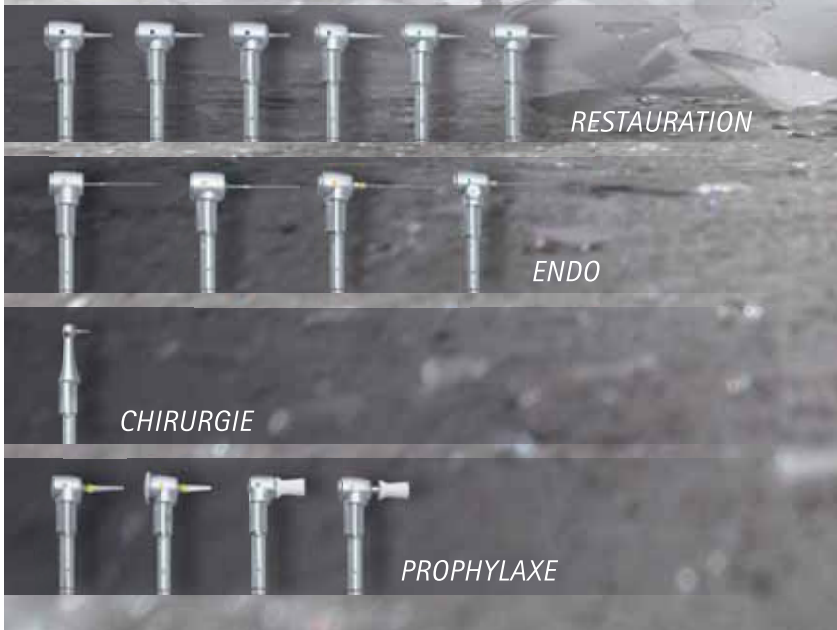
NEU Die neuen KaVo INTRA-Köpfe

65% härter als bisher und doppelt so verformungsbeständig wie Titan. Das sind die neuen KaVo INTRA-Köpfe – die besten und langlebigsten, die es je gab:

- **Langlebig** – dank Verwendung modernsten Spezial-Edelstahls
- **Hygienisch** – durch Reduzierung der Spalten und Kanten
- **Zuverlässig** – beste KaVo Qualität und 2 Jahre Garantie
- **Alle Möglichkeiten** – 14 Wechselköpfe für alle Indikationen

KaVo Master Series

Wahre Meister kennen keine Kompromisse.



RESTAURATION

ENDO

CHIRURGIE

PROPHYLAXE

AKTION gültig bis 14.12.2012

Sie kaufen ein rotes 25 LP und ein GENTLEpower Unterteil (blau oder grün) und Sie erhalten einen Kopf (blau oder grün) gratis dazu.



Einfach wechseln: KaVo INTRA-Köpfe passen auf alle KaVo-Unterteile



KaVo. Dental Excellence.

80 et plus ...



Editorial La pyramide des âges a notablement évolué au cours des cinquante dernières années: les médecins-dentistes et leur équipe soignent de plus en plus de patients âgés porteurs de prothèses totales ou partielles. On compense par des soins d'hygiène dentaire professionnels leur dextérité manuelle qui décline ... Et puis survient un accident bête, un AVC, une mobilité réduite, et les soins doivent être prodigués en maison de retraite ou en hôpital. La fréquence croissante des cas de démence est particulièrement insidieuse: la réhabilitation physique est traitée en priorité, aux dépens de la dentition. Des patients de longue date disparaissent discrètement de nos cabinets. Lorsqu'ils font leur réapparition, les atteintes dentaires sont des plus sérieuses. Tous les homes pour personnes âgées disposent de moyens de transport appropriés: les soins au cabinet dentaire sont donc tout à fait réalisables. Un petit mot personnel au patient ou à ses proches ne serait-il pas une indication et un signal que le médecin-dentiste prend ses responsabilités? Et ne serait-ce pas également un moyen de conforter notre relation avec des patients qui ne pratiquent ni le courrier électronique, ni les messages textos, ni les messages vocaux? **Rolf Hess**

Retraktion leicht und schnell!

Qualität,
die begeistert.

Einfachheit, die begeistert.
3M ESPE Adstringierende Retraktionspaste.



Gingivaretraktion wird jetzt zu einer leichten Übung. Die **feine Kapselspitze** ermöglicht eine einfache Anwendung und die direkte Applikation der Paste in den Sulkus.

- Retrahiert wirksam die marginale Gingiva
- Ermöglicht einen **sauberen und trockenen Sulkus** sowie lang anhaltende Hämostase
- Zeitsparende Prozedur: **50% schneller** als das Legen eines Fadens
- Verwendbar mit **handelsüblichen Komposit-Dispensern**

3M ESPE. Qualität, die begeistert.

www.3MESPE.ch

NEU!

Perfekt geeignet für den Einsatz mit **Impregum™** und VPS Materialien wie **Express™ 2!**



3M™ ESPE™

Adstringierende Retraktionspaste

3M ESPE